



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL PAMFW 12 A1**

(GB) (IE)

### **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL**

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### **OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL**

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG**

Originalbetriebsanleitung

(DK)

### **BATTERIDREVT MULTIFUNKTIONSVÆRKTØJ**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

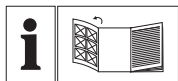
(NL) (BE)

### **MULTIFUNCTIONEEL ACCU- GEREEDSCHAP**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

**IAN 273476**

(DK)  
(NL) (BE)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

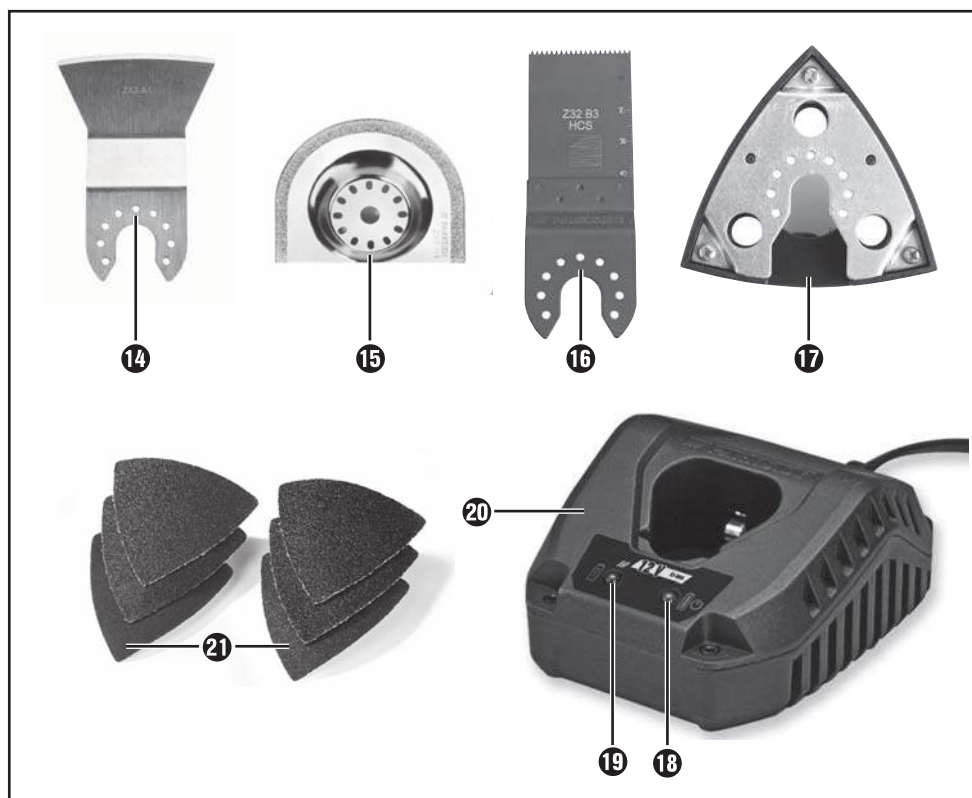
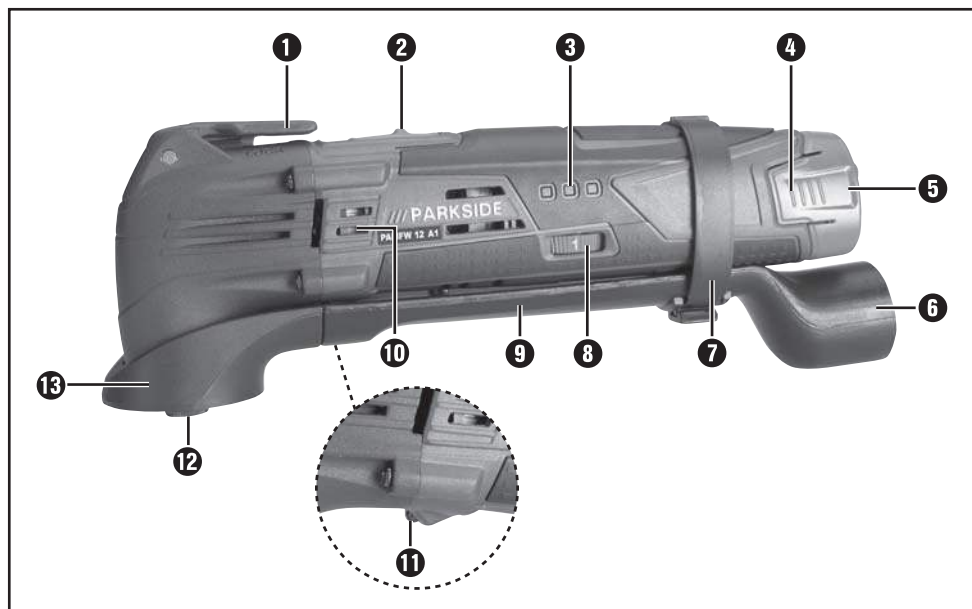
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                |        |    |
|----------|------------------------------------------------|--------|----|
| GB/IE    | Translation of the original instructions       | Page   | 1  |
| DK       | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side   | 13 |
| FR/BE    | Traduction des instructions d'origine          | Page   | 25 |
| NL/BE    | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  | Pagina | 37 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                      | Seite  | 49 |



# Contents

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                       | <b>2</b>  |
| Intended use                                              | 2         |
| Features                                                  | 2         |
| Package contents                                          | 2         |
| Technical data                                            | 2         |
| <b>General Power Tool Safety Warnings</b>                 | <b>3</b>  |
| 1. Work area safety                                       | 3         |
| 2. Electrical safety                                      | 3         |
| 3. Personal safety                                        | 4         |
| 4. Power tool use and care                                | 4         |
| 5. Use and handling of the cordless electrical power tool | 5         |
| 6. Service                                                | 5         |
| Appliance-specific safety instructions for grinders       | 5         |
| Safety guidelines for battery chargers                    | 6         |
| Working procedures                                        | 6         |
| <b>Before use</b>                                         | <b>6</b>  |
| Removing/charging/inserting the battery pack              | 6         |
| Checking the battery charge level                         | 7         |
| Dust/chip extraction                                      | 7         |
| Connecting a dust extraction appliance                    | 7         |
| Select a tool                                             | 7         |
| Fitting the sanding sheet onto the sanding plate          | 8         |
| Changing tools                                            | 8         |
| <b>Operation</b>                                          | <b>9</b>  |
| Switching on and off                                      | 9         |
| Select oscillation speed                                  | 9         |
| <b>Maintenance and cleaning</b>                           | <b>9</b>  |
| <b>Warranty</b>                                           | <b>9</b>  |
| <b>Service</b>                                            | <b>10</b> |
| <b>Importer</b>                                           | <b>10</b> |
| <b>Disposal</b>                                           | <b>10</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> | <b>11</b> |

## CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL PAMFW 12 A1

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

### Intended use

The appliance is intended for sawing, cutting and grinding. The following materials are preferable for processing: wood, plastic, drywall elements, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws) and wall tiles. It is particularly suitable for near-edge and flush work. Any other usage or modification of the appliance is considered improper and carries a significant risk of accidents. Not for commercial use.

### Features

- 1 Tool release lever
- 2 ON/OFF switch
- 3 Battery display LED
- 4 Release buttons
- 5 Battery pack
- 6 Dust extraction unit (3 pcs.)
- 7 Housing attachment
- 8 Speed adjustment wheel
- 9 Dust extraction duct
- 10 Ventilation slits
- 11 LED work light
- 12 Tensioning screw
- 13 Ring connector
- 14 Scraper 52 mm
- 15 Diamond saw blade 65 mm
- 16 HCS plunge saw blade 32 mm
- 17 Sanding plate

- 18 Charging status display LED
- 19 Control LED
- 20 High-speed charger
- 21 Sanding sheets

### Package contents

- 1 cordless multi-purpose tool PAMFW 12 A1
- 1 high-speed battery charger PAMFW 12 A1-2
- 1 battery pack PAMFW 12 A1-1
- 1 delta sanding plate
- 6 sanding sheets 80 mm flange
- 1 scraper 52 mm
- 1 HCS plunge saw blade 32 mm
- 1 diamond saw blade 65 mm
- 1 dust extraction unit (3 pcs.)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### Technical data

#### Cordless multi-purpose tool:

##### PAMFW 12 A1

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| Rated voltage:            | 12 V ===<br>(Direct current)    |
| Electronic speed control: | n <sub>0</sub> 5000 – 19000 rpm |
| Oscillation angle:        | 3.2°                            |

#### Battery: PAMFW 12 A1-1

|                |                              |
|----------------|------------------------------|
| Type:          | LITHIUM ION                  |
| Rated voltage: | 12 V ===<br>(Direct current) |
| Capacity:      | 1500 mAh                     |

#### High-speed battery charger: PAMFW 12 A1-2

##### INPUT:

|                |                                        |
|----------------|----------------------------------------|
| Rated voltage: | 230 V~, 50 Hz<br>(Alternating current) |
|----------------|----------------------------------------|

|                    |      |
|--------------------|------|
| Power consumption: | 32 W |
|--------------------|------|

##### OUTPUT:

|                   |                                                                                            |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage:    | 12.6 V ===<br>(Direct current)                                                             |
| Charging current: | 1.8 A                                                                                      |
| Charging time:    | approx. 60 min.                                                                            |
| Fuse (internal):  | 3.15 A  |
| Protection class: | II/□                                                                                       |

## Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

### Noise emission value:

|                                 |      |       |
|---------------------------------|------|-------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ : | 71.9 | dB(A) |
| Sound power level $L_{WA}$ :    | 82.9 | dB(A) |
| Uncertainty K:                  | 3    | dB    |

## Wear hearing protection!

**Total vibration values** (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

### Sanding:

Vibration emission value  $a_h = 10.419 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K =  $1.5 \text{ m/s}^2$

### NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

### ⚠ WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General Power Tool Safety Warnings



### ⚠ WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3. Personal safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **4. Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable batteries if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat (including continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.



## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for grinders

### **WARNING!**

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.

Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.



This charger is suitable for indoor use only.

### WARNING!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cable or power plug. A damaged power cable poses a threat of fatal electric shock.

## Working procedures

### Working principle:

The oscillating drive causes the application tool to move back and forth at a speed of 5000–19000 times per minute. This allows for precision work even in confined spaces.

### Sawing/cutting:

- Use only undamaged saw blades that are in perfect working order. Bent, blunt or otherwise damaged saw blades may break.
- When sawing lightweight construction materials, follow the statutory regulations and all recommendations from the material manufacturers.
- Only soft materials such as wood, plasterboard or similar should be processed using the plunge saw process.

### Sanding:

- To prolong the service life of the sanding sheets , ensure that you apply even pressure.

## Before use

### Removing/charging/inserting the battery pack

#### CAUTION!

- Always unplug the appliance before you remove the battery pack  from or connect the battery pack to the charger.

#### NOTE

- The battery is supplied partially charged. Before first use, charge the battery in the charger for at least 1 hour. This guarantees full battery power. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Never charge the battery pack  when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.

1. To remove the battery pack **5**, press the release button **4** and pull the battery pack **5** out of the appliance.
2. Insert the battery pack **5** into the high-speed charger **20**.
3. Insert the mains plug into the socket. The control LED **19** lights up red.
4. The green charge status indicator LED **18** indicates that the charging process is complete and the battery pack **5** is ready.
5. Insert the battery pack **5** into the appliance.

### Checking the battery charge level

- ◆ Press the ON/OFF switch **2** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **3** as follows:
- ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge – charge the battery

### Dust/chip extraction

Materials containing asbestos may not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

#### **⚠ WARNING! RISK OF FIRE!**

- When working with electrical appliances that can be connected to a vacuum cleaner via a vacuum cleaner adapter, there is a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the bag of the vacuum cleaner can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, avoid overheating of the material being sanded as well as the appliance. Always empty the vacuum cleaner's dust bag before taking work breaks.
- Always use dust extraction.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country regarding the materials to be worked.

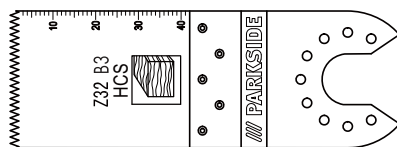
### Connecting a dust extraction appliance

- ◆ Push the dust extraction unit **6** onto the appliance. Fix it in place by fitting the housing attachment **7**.
- ◆ Push the hose from a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the adapter for external vacuum extraction.

### Select a tool

#### NOTE

- The universal fitting without-tool-change is suitable for standard accessories.



HCS plunge saw blade 32 mm

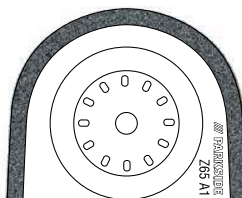
#### Materials:

Wood, plastic, gypsum (plaster) and other soft materials

#### Application:

- separation and plunge saw cuts
- sawing close to edges, even in hard to reach areas

Example: sawing of recesses in lightweight walls.



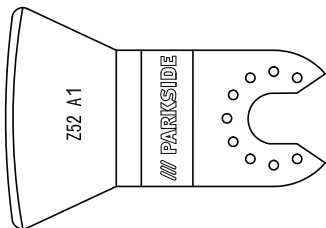
Diamond saw blade

#### Materials:

Tile adhesives, tile joints

### Application:

- removal of material residues, such as tile adhesive, when replacing damaged tiles
- milling of grout on wall and floor tiles.



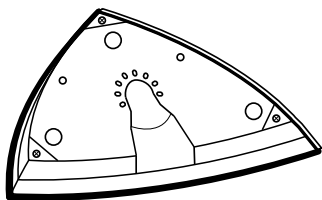
Scraper

### Materials:

Mortar/concrete residues, tile/carpet glue, paint/silicone residues

### Application:

- removal of material residues, such as carpet glue residue on the floor.



Sanding plate

### Materials:

Wood and metal (sanding sheets **21** supplied), wood\*, metal\*

\*depending on the sanding sheet

### Application:

- sanding up to edges and hard to reach areas.

### Fitting the sanding sheet onto the sanding plate

- ◆ Place the sanding sheet **21** centrally on the sanding plate **17**.

### Changing tools

#### NOTE

- If you wish to use the dust collection, it must be connected before fitting the tool (see section "Connecting a dust extraction device").

#### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always remove the battery before working on the power tool.
- ◆ If necessary, remove an already fitted tool. To do this, raise the tool release lever **1**.
- ◆ Undo the tensioning screw **12**. (Only for diamond saw blade **15**).
- ◆ Fit the tool (e.g. the plunge saw blade **16**) onto the tool fitting.

#### NOTE

- You can fit the tools in any snap position on the tool fitting.
- ◆ Tighten the tensioning screw **12** (Only for diamond saw blade **15**) and fix the tool in its place by pushing the tool release lever **1** back down again.
- Check that the tool is fitted firmly. Incorrectly or insecurely fitted tools can come loose during use and cause you an injury.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on:

- ◆ Push the ON/OFF switch **2** forwards to switch the appliance on.  
The LED work light **11** lights up when the appliance is switched on to light up the working area in low light conditions.

#### NOTE

- The LED work light **11** may only be used without dust extraction unit **6**.

#### Switching off:

- ◆ Push the ON/OFF switch **2** backwards to switch the appliance off.

### Select oscillation speed

- ◆ Use the speed adjustment wheel **8** to set the required oscillation speed.  
Stage 1: low oscillation speed  
Stage 6: high oscillation speed

#### NOTE

- The required speed depends on the material being worked and on the working conditions and can be determined through practical tests.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Never permit liquids to enter inside the appliance. This can damage the appliance.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.

- Remove any adhering swarf with a brush.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

#### NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches and replacement batteries) can be ordered via our service hotline.

## Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

## Service

### **WARNING!**

- ▶ Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

#### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 273476

#### **IE Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 273476

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive  
(2006/42/EC)**

**EC Low Voltage Directive  
(2014/35/EU)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive  
(2011/65/EU)**

### Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 60335-1:2012+A11

EN 62233:2008

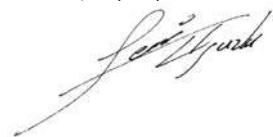
### Type/appliance designation:

Cordless multi-purpose tool PAMFW 12 A1

**Year of manufacture: 01 - 2016**

**Serial number: IAN 273476**

Bochum, 21/09/2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



# Indholdsfortegnelse

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Indledning</b>                                                    | <b>14</b> |
| Anvendelsesområde                                                    | 14        |
| Udstyr                                                               | 14        |
| Pakkens indhold                                                      | 14        |
| Tekniske data                                                        | 14        |
| <b>Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b>               | <b>15</b> |
| 1. Sikkerhed på arbejdspladsen                                       | 15        |
| 2. Elektrisk sikkerhed                                               | 15        |
| 3. Personsikkerhed                                                   | 16        |
| 4. Anvendelse og håndtering af elværktøj                             | 16        |
| 5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj                 | 17        |
| 6. Service                                                           | 17        |
| Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner             | 17        |
| Sikkerhedsanvisninger for opladere                                   | 18        |
| Arbejdsanvisninger                                                   | 18        |
| <b>Før første brug</b>                                               | <b>18</b> |
| Udtagning/opladning/indsætning af pakken med genopladelige batterier | 18        |
| Kontrol af det genopladelige batteris tilstand                       | 19        |
| Støv- / spånopsugning                                                | 19        |
| Tilslutning af støvopsugning                                         | 19        |
| Valg af indsatsværktøj                                               | 19        |
| Påsætning af slibebled på slibepladen                                | 20        |
| Skift af indsatsværktøj                                              | 20        |
| <b>Første brug</b>                                                   | <b>21</b> |
| Tænd/sluk                                                            | 21        |
| Forvalg af vibrationstal                                             | 21        |
| <b>Vedligeholdelse og rengøring</b>                                  | <b>21</b> |
| <b>Garanti</b>                                                       | <b>21</b> |
| <b>Service</b>                                                       | <b>22</b> |
| <b>Importør</b>                                                      | <b>22</b> |
| <b>Bortskaffelse</b>                                                 | <b>22</b> |
| <b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b>      | <b>23</b> |

# BATTERIDREVEVET MULTIFUNKTIONSVÆRKTØJ PAMFW 12 A1

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til savning, afskæring og slibning. Følgende materialer kan især bearbejdes: Træ, plast, byggelementer med tørre fuger, letmetal og metal uden jernindhold, fastgøringselementer (f.eks. søm, skruer) og vægfliser. Det er især egnet til arbejde tæt på kanter og i niveau. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

## Udstyr

- 1 Arm til oplåsning af værktøjet
- 2 TÆND- / SLUK-knap
- 3 Display-LED for genopladeligt batteri
- 4 Oplåsningsknapper
- 5 Genopladelig batteripakke
- 6 Støvopsugning (3 dele)
- 7 Fastgørelse af kabinettet
- 8 Indstillingshjul til forvalg af vibrationer
- 9 Opsugningskanal
- 10 Ventilationsåbning
- 11 LED-arbejdslys
- 12 Spændeskruer
- 13 Ringtilslutning
- 14 Skraber 52 mm
- 15 Diamantsavblad 65 mm
- 16 HCS-dyksavblad 32 mm
- 17 Slibeplade
- 18 Ladeindikator-LED

- 19 Kontrol-LED
- 20 Hurtigoplader
- 21 Slibeblad

## Pakkens indhold

- 1 batteridrevet multifunktionsværktøj PAMFW 12 A1
- 1 hurtigoplader til genopladelige batterier PAMFW 12 A1-2
- 1 pakke med genopladelige batterier PAMFW 12 A1-1
- 1 Delta-slibeplade
- 6 slibeblade 80 mm kantmål
- 1 skrabe-kniv 52 mm
- 1 HCS-dyksavblad 32 mm
- 1 diamantsavblad 65 mm
- 1 støvopsugning (3 dele)
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

## Tekniske data

### Batteridrevet multifunktionsværktøj: PAMFW 12 A1

|                                           |                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Mærkespænding:                            | 12 V --- (jævnstrøm)                 |
| Reguleringselektronik til omdrejningstal: | $n_0$ 5000 - 19000 min <sup>-1</sup> |
| Oscillationsvinkel:                       | 3,2°                                 |

### Genopladeligt batteri: PAMFW 12 A1-1

|                |                      |
|----------------|----------------------|
| Type:          | LITHIUM-ION          |
| Mærkespænding: | 12 V --- (jævnstrøm) |
| Kapacitet:     | 1500 mAh             |

### Hurtigoplader til genopladelige batterier: PAMFW 12 A1-2

#### INDGANG / Input:

|                |                              |
|----------------|------------------------------|
| Mærkespænding: | 230 V ~, 50 Hz (vekselstrøm) |
|----------------|------------------------------|

|                |      |
|----------------|------|
| Effektforbrug: | 32 W |
|----------------|------|

#### UDGANG / Output:

|                     |                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mærkespænding:      | 12,6 V --- (jævnstrøm)                                                                     |
| Opladningsstrøm:    | 1,8 A                                                                                      |
| Opladningstid:      | ca. 60 min                                                                                 |
| Sikring (inden i):  | 3,15 A  |
| Beskyttelsesklasse: | II /    |

## Støj- og vibrationsoplysninger:

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør typisk:

### Støjemission:

Lydtryksniveau  $L_{pA}$ : 71,9 dB(A)

Lydeffektniveau:  $L_{WA}$  = 82,9 dB(A)

Usikkerhed K: 3 dB

## Bær høreværn!

**Samlede vibrationsværdier** (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 60745:

### Slibning:

Vibrationsemissionsværdi  $a_h$  = 10,419 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### BEMÆRK

- Vibrationsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt med en målemetode, der er standardiseret efter EN 60745, og som kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved vibrationsniveauet.

### ⚠ ADVARSEL!

- Vibrationsniveauet ændrer sig afhængigt af elværktøjets anvendelse og kan i mange tilfælde ligge over værdien, der er angivet i disse anvisninger. Vibrationsbelastningen kan undervurderes, hvis elværktøjet jævnligt anvendes på denne måde. Forsøg at holde belastningen forårsaget af vibrationerne så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved begrænsning af tiden, hvor værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer



### ⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsanvisninger og -instruktioner ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over produktet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uædrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.

- c) Hold elværktøjet væk fra regn og fugt. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller produktets bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, skal der bruges en forlængerledning, som er godkendt til brug udendørs. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personsikkerhed

- a) Vær altid opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjebliks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskytteshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for kvæstelser.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du har en finger på kontakten, eller hvis elværktøjet er tændt, mens du bærer det, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis der monteres opsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvriskoen.

### 4. Anvendelse og håndtering af elværktøj

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) Brug ikke elværktøj med defekt kontakt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det genopladelige batteri, før du foretager indstillinger på værktøjet eller tilbehørsdelene eller lægger værktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender produktet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er påvirket. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger produktet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.

- g) Brug elværktøj, tilbehør, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.

## 5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj

- a) Oplad kun batterierne i opladere, som producenten har anbefalet. Hvis der bruges andre genopladelige batterier til opladeren, end dem opladeren er beregnet til, er der fare for brand.
- b) Brug kun genopladelige batterier, der er beregnet til elværktøj. Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre personska-der og brandfare.
- c) Når det genopladelige batteri ikke benyttes, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metal-genstande, som kan forårsage en kortslutning mellem kontakterne. En kortslutning mellem det genopladelige batteris kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der trænge væske ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.



### FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme på grund af f.eks. vedvarende solstråler, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.



## 6. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

### Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner

#### ! ADVARSEL!

- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse træsorter og metal kan være sundheds-skadelige.
- Berøring eller indånding af disse støvtyper kan udgøre en sundhedsfare for brugeren eller personer i nærheden.
- Brug beskyttelsesbriller og støvmaske!

## Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

### **⚠ ADVARSEL!**

- Start ikke værktøjet, hvis kablet, ledningen eller strømkablet er beskadiget. Beskadigede ledninger er livsfarlige på grund af elektrisk stød.

## Arbejdsanvisninger

### Arbejdsprincip:

Indsatsværktøjet svinger frem og tilbage 5000 til 19000 gange i minuttet på grund af det oscillerende drev. Det giver mulighed for præcist arbejde selv ved trange pladsforhold.

### Savning / afskæring:

- Brug kun ubeskadigede savklinger i perfekt stand. Bøjede, sløve eller beskadigede savklinger kan gå i stykker.
- Overhold bestemmelserne i loven og anbefalingerne fra materialeproducenten ved savning af lette byggematerialer.
- Der må kun bearbejdes bløde materialer som træ, gipsplader og lign. med dyksavsmetoden.

### Slibning:

- Sørg for at presse ensartet ned, så slibebladene **2** holder længere.

## Før første brug

### Udtagning/opladning/indsætning af pakken med genopladelige batterier

#### **⚠ FORSIGTIG!**

- Træk altid strømkablet ud, før du tager den genopladelige batteripakke **5** ud af ladeapparatet eller sætter den ind.

#### **BEMÆRK**

- Det genopladelige batteri udleveres delvist opladet. Lad det genopladelige batteri lade op i opladeren mindst 1 time før første brug. Dermed garanteres det, at det genopladelige batteri har den fulde effekt. Du kan når som helst lade det genopladelige Li-ion-batteri op uden at forkorte dets levetid. Det genopladelige batteri tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- Oplad aldrig batteripakken **5**, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C.

1. For at tage den genopladelige batteripakke **5** ud, skal du trykke på oplåsningsknapperne **4** og tage den genopladelige batteripakke **5** ud af opladeren.
2. Sæt den genopladelige batteripakke **5** ind i hurtigopladeren **20**.
3. Sæt strømstikket i stikkontakten. Kontrol-LED **19** lyser rødt.
4. Den grønne ladeindikator-LED **18** viser, at opladningen er afsluttet, og at den genopladelige batteripakke **5** kan anvendes.
5. Sæt den genopladelige batteripakke **5** ind i produktet.

## Kontrol af det genopladelige batteris tilstand

- ♦ Tryk på TÆND- / SLUK-knappen **2** for at kontrollere det genopladelige batteris tilstand (se også hovedbilledet). Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde i display-LED til det genopladelige batteri **3**:
  - ♦ RØD / ORANGE / GRØN = maksimal opladning
  - RØD / ORANGE = middel opladning
  - RØD = svag opladning – oplad det genopladelige batteri

## Støv- / spånopsugning

Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest regnes for at være kræftfremkaldende.

### ⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

- Når du arbejder med elværktøjer, der kan forbindes med en støvsuger ved hjælp af en støvsugningsanordning, er der fare for brand! Under ugunstige forhold som f.eks. ved gnistregn, ved slibning af metal eller metalrester i træ kan træstøvet selvantændes i støvsugerens støvpose. Dette kan især ske, hvis træstøvet er blandet med lakrester eller andre kemiske stoffer, og slibematerialet er varmt efter lang tids arbejde. Undgå derfor altid at overophede slibematerialet og produktet. Fjern altid støvsugerens støvpose før arbejds pauser.
- Brug altid en støvsugning.
- Sørg for god udluftning på arbejdspladsen.

- Overhold de lokalt gældende forskrifter for de bearbejdede materialer.

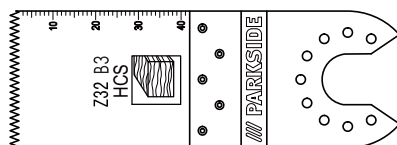
## Tilslutning af støvsugning

- ♦ Sæt støvsugningen **6** på produktet. Fastgør den ved at anbringe kabinettets fastgøring **7**.
- ♦ Sæt slangen fra en tilladt støvsugningsanordning (f.eks. en værkstedsstøvsuger) på adapteren til den eksterne opsugning.

## Valg af indsatsværktøj

### BEMÆRK

- Universaloptaget med enkelt værktøjsskift passer til almindeligt tilbehør.



HCS-dyksavblad 32 mm

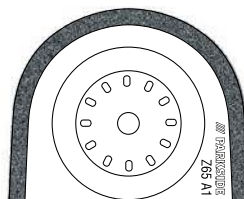
### Materialer:

Træ, plast, gips og andre bløde materialer

### Anvendelse:

- Afskæring og anvendelse som dyksav
- Savning i nærheden af kanter, også vanskeligt tilgængelige steder

Eksempel: Savning af udsparinger på vægge af lette byggematerialer.



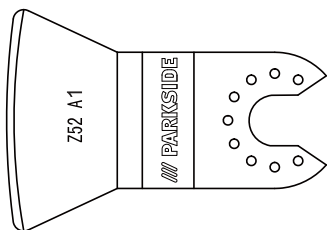
Diamantsavblad

### Materialer:

Fliselim, flisefuger

### Anvendelse:

- Fjernelse af materialerester, for eksempel fliselim ved udskiftning af beskadigede fliser
- Udfærsning af fugemasse på væg- og gulvfliser.



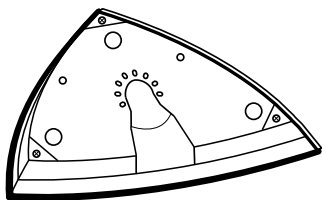
Skrabekniv

### Materialer:

Mørtel- / betonrester, flise- / tæppelim, malings- / silikonerester

### Anvendelse:

- Fjernelse af materialerester, for eksempel rester af tæppelim på gulvet.



Slibeplade

### Materialer:

Træ og metal (slibeblad 21 medfølger ved køb), træ\*, metal\*

\*afhængigt af slibebladet

### Anvendelse:

- Slibning på kanter og vanskeligt tilgængelige steder.

### Påsætning af slibeblad på slibepladen

- ◆ Sæt slibebladet 21 midt på slibepladen 17.

### Skift af indsatsværktøj

#### BEMÆRK

- Hvis du vil bruge støvopsugningen, skal den tilsluttes før montering skift af indsatsværktøj (se kapitlet »Tilslutning af støvopsugning«).

#### ⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Tag altid det genopladelige batteri ud af produktet, før du arbejder på elværktøjet.
- ◆ Tag også indsatsværktøjet af, hvis det er monteret. Klap armen til oplåsning af værktøjet 1 op for at gøre dette.
- ◆ Løsn spændeskruen 12. (Kun til diamantsavblade 15).
- ◆ Sæt indsatsværktøjet (f.eks. dyksavbladet 16) på værktøjsoptaget.

#### BEMÆRK

- Du kan sætte indsatsværktøjet på værktøjsoptaget i den position, du ønsker.
- ◆ Stram spændeskruen 12 (kun for diamantsavblade 15), og fastgør indsatsværktøjet igen ved at trykke armen til oplåsning af værktøjet 1 ned igen.
- Kontrollér, at indsatsværktøjet sidder fast. Indsatsværktøjer, som er fastgjort forkert eller ikke er sikre, kan løsne sig under driften og kvæste dig.

## Første brug

### Tænd/sluk

#### Sådan tænder du:

- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **2** frem for at tænde for produktet. LED-arbejdslyset **11** gør det muligt at oplyse arbejdsområdet ved dårlige lysforhold.

#### BEMÆRK

- LED-arbejdslyset **11** må kun anvendes uden støvsugning **6**.

#### Sådan slukker du:

- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **2** tilbage for at slukke for produktet.

### Forvalg af vibrationstal

- ◆ Vælg det ønskede vibrationstal med indstillingshjulet til forvalg af vibrationstallet **8**. Trin 1: lavt vibrationstal
- ◆ Trin 6: højt vibrationstal

#### BEMÆRK

- Den nødvendige oscillationseffekt er afhængig af materialet og arbejdsbetingelserne og fastsættes ved praktiske forsøg.

## Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid værktøjet før arbejdet, og tag det genopladelige batteri ud.**

- Brug ikke skarpe genstande til rengøring af produktet. Der må ikke komme væske ind i el-værktøjet. Ellers kan produktet blive beskadiget.
- Rengør regelmæssigt produktet og helst lige efter, at du er færdig med arbejdet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensedmidler, som angriber plast.
- Til grundig rengøring af produktet skal der bruges en støvsuger.
- Ventilationsåbningerne skal altid være frie.
- Fjern fastsiddende slibestøv med en pensel.

- Hvis det genopladelige litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets ladetilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

#### BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. kulbørster, kontakter, og genopladelige reservebatterier), kan bestilles hos vores service-hotline.

## Garanti

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Produktet er produceret og testet omhyggeligt inden leveringen. Opbevar kassebonen som bevis for købet. Kontakt venligst serviceafdelingen telefonisk, hvis du ønsker at gøre brug af garantien. Derved garanteres det, at forsendelsen af varen er gratis.

Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl og ikke for transportskader, sliddele eller skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller genopladelige batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.

Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af denne garanti. Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt forefindes allerede ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Service

### ADVARSEL!

- Få produktet repareret hos et serviceværksted eller af en elektriker og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- Lad altid redskabets producent eller dennes kundeservice udskifte stikket eller ledningen. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 273476

## Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



**Bortskaf ikke elværktøj sammen med husholdningsaffaldet!**

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elværktøj indsamles særskilt og afleveres til miljøvenligt genbrug.



**Smid ikke genopladelige batterier ud sammen med husholdningsaffald!**

Defekte eller kasserede batterier/genopladelige batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Aflever batterier/genopladelige batterier og/eller redskabet på de lokale genbrugspladser.

Du kan få oplysninger om bortskaffelsesmuligheder for brugt elværktøj hos kommunens tekniske forvaltning.

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet  
(2006/42/EC)**

**EU-lavspændingsdirektivet  
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet  
(2014/30/EU)**

**RoHS-direktivet  
(2011/65/EU)**

**Anvendte harmoniserede standarder:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 60335-1:2012+A11

EN 62233:2008

**Type/enhedsbetegnelse:**

Batteridrevet multifunktionsværktøj PAMFW 12 A1

**Produktionsår: 01 -2016**

**Serienummer: IAN 273476**

Bochum, 21.09.2015



Semi Uguzlu

- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.



# Table des matières

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                                    | <b>26</b> |
| Utilisation conforme à l'usage prévu                                   | 26        |
| Équipement                                                             | 26        |
| Matériel livré                                                         | 26        |
| Caractéristiques techniques                                            | 26        |
| <b>Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques</b> | <b>27</b> |
| 1. Sécurité de la zone de travail                                      | 27        |
| 2. Sécurité électrique                                                 | 27        |
| 3. Sécurité des personnes                                              | 28        |
| 4. Utilisation et entretien de l'outil                                 | 28        |
| 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu                       | 29        |
| 6. Service après-vente                                                 | 29        |
| Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses                        | 29        |
| Consignes de sécurité relatives aux chargeurs                          | 30        |
| Consignes de travail                                                   | 30        |
| <b>Avant la mise en service</b>                                        | <b>30</b> |
| Retirer/charger/replacer le pack d'accu                                | 30        |
| Contrôler l'état de l'accu                                             | 31        |
| Aspiration de la poussière / des copeaux                               | 31        |
| Raccordement de l'aspiration de poussière                              | 31        |
| Sélection de l'outil d'intervention                                    | 31        |
| Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage                   | 32        |
| Changer d'outil d'intervention                                         | 32        |
| <b>Mise en service</b>                                                 | <b>33</b> |
| Mise en marche / hors service                                          | 33        |
| Sélectionner la vitesse de vibration                                   | 33        |
| <b>Entretien et nettoyage</b>                                          | <b>33</b> |
| <b>Garantie</b>                                                        | <b>34</b> |
| <b>Service</b>                                                         | <b>34</b> |
| <b>Importateur</b>                                                     | <b>34</b> |
| <b>Mise au rebut</b>                                                   | <b>35</b> |
| <b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b>            | <b>35</b> |

## OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL PAMFW 12 A1

### Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à scier, à tronçonner et à meuler. L'appareil sert à traiter préférentiellement les matériaux suivants : bois, plastique, éléments de construction à sec, métaux légers et non ferreux, éléments de fixation (par ex. clous, vis) et carrelages muraux. Il convient particulièrement aux travaux près des bords et sur des surfaces en affleurement. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Ne convient pas à un usage commercial.

### Équipement

- ❶ Levier de déverrouillage de l'outil
- ❷ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❸ Écran LED à accu
- ❹ Touches de déverrouillage
- ❺ Pack d'accus
- ❻ Aspiration de la poussière (3 pces)
- ❼ Fixation du boîtier
- ❽ Molette de réglage de la vitesse de vibration
- ❾ Canal d'aspiration
- ❿ Ouïes de ventilation
- ⓫ Lampe de travail LED
- ⓬ Vis de serrage
- ⓭ Raccordement annulaire
- ⓮ Racloir 52 mm
- ⓯ Lame de scie diamantée 65 mm

- ❶ Lame de scie plongeante HCS 32 mm
- ❷ Plateau de ponçage
- ❸ LED indicatrice de niveau de charge
- ❹ LED de contrôle
- ❺ Chargeur rapide
- ❻ Feuilles abrasives

### Matériel livré

- 1 outil multifonctions sans fil PAMFW 12 A1
- 1 chargeur rapide PAMFW 12 A1-2
- 1 pack d'accus PAMFW 12 A1-1
- 1 plateau de ponçage Delta
- 6 feuilles abrasives, cote angulaire 80 mm
- 1 racloir 52 mm
- 1 lame de scie plongeante 32 mm
- 1 lame de scie diamantée 65 mm
- 1 aspiration de la poussière (3 pc)
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

#### Outil multifonctions sans fil :

##### PAMFW 12 A1

- Tension nominale : 12 V  $\equiv$  (courant continu)
- Électronique de régulation de vitesse :  $n_0$  5000 - 19000 min<sup>-1</sup>
- Angle d'oscillation : 3,2°

#### Accu : PAMFW 12 A1

- Type : LITHIUM-IONS
- Tension nominale : 12 V  $\equiv$  (courant continu)
- Capacité : 1500 mAh

#### Chargeur rapide sans fil : PAMFW 12 A1-2

##### ENTRÉE / Input :

- Tension nominale : 230 V~, 50 Hz
- (Courant alternatif)
- Puissance absorbée : 32 W

##### SORTIE / Output :

- Tension nominale : 12,6 V  $\equiv$  (courant continu)
- Courant de charge : 1,8 A
- Temps de charge : env. 60 min
- Fusible (interne) : 3,15 A 
- Classe de protection : II / 

## Informations relatives aux bruits et aux vibrations :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

### Émissions sonores :

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :  | 71,9 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ : | 82,9 dB(A) |
| Imprécision K :                           | 3 dB       |

## Porter une protection auditive !

**Valeurs totales des vibrations** (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

### Ponçage :

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 10,419 \text{ m/s}^2$

Incertitude K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

## REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



## Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

## Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil soient adaptées à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.** Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité.** Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée.** Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil.** Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants.** Et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.



**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION**  
! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.



**Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.**



## 6. Service après-vente

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

### AVERTISSEMENT !

- Les poussières de matériaux tels qu'un enduit plombifère, certains types de bois et de métal peuvent être dangereuses pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières nocives/toxiques peut représenter un danger pour l'opérateur ou des personnes situées à proximité.
- Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

## Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### **AVERTISSEMENT !**

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.

## Consignes de travail

### Principe de travail :

L'entraînement oscillant fait vibrer l'outil d'intervention 5000 à 19000 fois par minute. Ceci permet un travail précis dans un espace réduit.

### Scier / tronçonner :

- Utilisez uniquement des lames non endommagées et en parfait état. Des lames incurvées ou qui ne sont plus aiguisées, ou des lames présentant d'autres détériorations risquent de se briser.
- Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales et recommandations du fabricant de matériel.
- Seuls des matériaux mous, tels que le bois, le placoplâtre ou autre peuvent être travaillés avec le mode de sciage plongeant.

### Ponçage :

- Veillez à une force de contact uniforme, afin d'augmenter la durée de vie des feuilles abrasives **(2)**.

## Avant la mise en service

### Retirer/charger/remplacer le pack d'accus

#### **ATTENTION !**

- Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus **(5)** du chargeur ou de le mettre en place.

#### **REMARQUE**

- L'accu est livré partiellement chargé. Chargez l'accu au moins 1 heure idéalement dans le chargeur avant la mise en service. Vous garantisiez ainsi la pleine puissance de l'accu. Vous pouvez recharger l'accu Li-Ion à tout moment sans en raccourcir la durée de vie. Une interruption du processus de charge ne porte pas préjudice à l'accu.
- Ne chargez jamais le pack d'accus **(5)** lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.

1. Pour retirer le pack d'accus **5**, appuyez sur les touches de déverrouillage **4** et retirez le pack d'accus **5** de l'appareil.
2. Placez le pack d'accus **5** dans le chargeur rapide **20**.
3. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle **19** s'allume en rouge.
4. La LED indicatrice de niveau de charge **18** vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus **5** est prêt à être utilisé.
5. Introduisez le pack d'accus **5** dans l'appareil.

### Contrôler l'état de l'accu

- ◆ Pour contrôler le niveau de l'accu, appuyez sur la touche Interrupteur MARCHÉ-ARRÊT **2** (voir également la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit par la LED d'affichage de l'accu **3** :
- ◆ ROUGE / ORANGE / VERT = puissance maximale  
ROUGE / ORANGE = puissance moyenne  
ROUGE = charge faible - charger l'accu

### Aspiration de la poussière / des copeaux

Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUÉ D'INCENDIE !**

- Il existe un risque d'incendie lors du travail avec des appareils électriques qui peuvent être reliés via un dispositif d'aspiration de la poussière à l'aspirateur ! Dans des conditions défavorables, comme par ex. une projection d'étincelles lors du ponçage de métal ou la présence de résidus métalliques dans le bois, la poussière de bois dans le sac à poussière de l'aspirateur risque de s'auto-enflammer. Ceci peut en particulier se passer lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de vernis ou à d'autres substances chimiques et que la pièce à poncer est brûlante suite à un long travail. Évitez par conséquent toute surchauffe de la pièce à poncer et de l'appareil. Videz toujours le sac à poussière de l'aspirateur lors des pauses de travail.

- Utilisez toujours un moyen d'aspiration de poussière.
- Veillez à une bonne ventilation du poste de travail.
- Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays pour les matériaux à transformer.

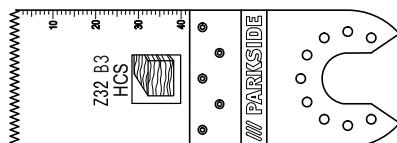
### Raccordement de l'aspiration de poussière

- ◆ Placez le moyen d'aspiration de poussières **6** sur l'appareil. Pour le fixer, montez la fixation sur le boîtier **7**.
- ◆ Raccordez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière homologué (par ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur l'adaptateur de l'aspiration externe.

### Sélection de l'outil d'intervention

#### REMARQUE

- Le logement universel, synonyme d'un changement simple d'outil, convient aux accessoires usuels.



Lame de scie plongeante HCS 32 mm

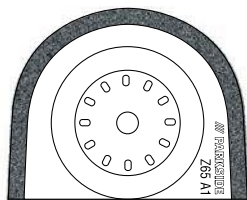
#### Matériaux :

bois, plastique, plâtre, ciment et autres matériaux doux

### Utilisation :

- coupes de tronçonnage et plongeantes
- sciage en bordure, également dans des zones difficilement accessibles

Exemple : sciage d'évidements sur des murs de construction légère.



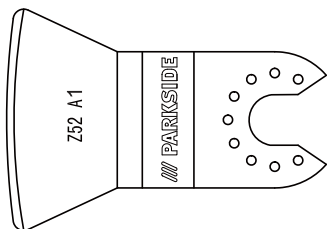
Lame de scie diamant

### Matériaux :

colle pour carrelages, joints de carrelages

### Utilisation :

- élimination de restes de matériaux, par exemple de colle pour carrelage lors du remplacement de carrelages cassés
- Fraisage de pâte de jointoiement sur les carrelages muraux et de sol.



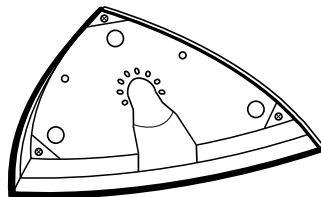
Racloir

### Matériaux :

restes de mortier /de béton, colle pour carrelages / tapis, restes de silicone / de peinture

### Utilisation :

- élimination de résidus de matériaux, par exemple de restes de colle pour moquette.



Plateau de ponçage

### Matériaux :

bois et métal (feuilles abrasives 21 comprises dans la livraison), bois\*, métal\*

\*en fonction de la feuille abrasive

### Utilisation :

- ponçage près de bords et dans des zones difficilement accessibles.

### Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage

- ◆ Placez la feuille abrasive 21 au milieu du plateau de ponçage 17.

### Changer d'outil d'intervention

#### REMARQUE

- Si vous souhaitez utiliser l'aspiration de poussière, vous devez la raccorder avant le montage et le remplacement de l'outil d'intervention (v. chapitre « Raccordement de l'aspiration de poussière »).

#### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Avant tous travaux sur l'outil électrique, débrancher l'accu de l'appareil.

- ◆ Retirer si nécessaire aussi un outil d'intervention déjà monté. Basculez pour cela le levier de déverrouillage de l'outil **1** vers le haut.
- ◆ Desserrez la vis de serrage **12**. (Uniquement pour la lame de scie diamantée **15**).
- ◆ Positionner l'outil d'intervention (par ex. la lame plongeante **13**) sur le logement de l'outil.

### REMARQUE

- Vous pouvez placer les outils d'intervention dans des positions d'enclenchement au choix sur le logement d'outil.
- ◆ Bien serrer la vis de serrage **12** (uniquement pour la lame de scie diamantée **15**) et fixez à nouveau l'outil d'intervention en repoussant le levier du déverrouillage de l'outil **1** vers le bas.
- **Contrôlez la bonne fixation de l'outil d'intervention.** Les outils d'intervention incorrectement fixés, ou d'une manière qui n'est pas sûre, peuvent se détacher lors du fonctionnement et vous blesser.

## Mise en service

### Mise en marche / hors service

#### Mise en marche :

- ◆ Faites glisser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT **2** vers l'avant pour allumer l'appareil. La lampe de travail LED **11** s'allume et permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

### REMARQUE

- La lampe de travail LED **11** ne peut être utilisé sans aspiration de la poussière **6**.

#### Mise hors service :

- ◆ Faites glisser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2** vers l'arrière pour éteindre l'appareil.

## Sélectionner la vitesse de vibration

- ◆ Sélectionnez, avec la molette de réglage **8**, la vitesse de vibration nécessaire. Niveau 1 : vitesse de vibration réduite
- ◆ Niveau 6 : vitesse de vibration élevée

### REMARQUE

- La vitesse de vibration nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être déterminée par des tests pratiques.

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

- N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'outil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Il risque sinon d'être endommagé.
- Nettoyez régulièrement l'outil, de préférence directement une fois le travail terminé.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Utilisez un aspirateur pour le nettoyage complet de l'appareil.
- Les ouvertures de ventilation doivent toujours être dégagées.
- Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

### REMARQUE

- Vous pouvez commander les pièces détachées non listées (comme les brosses à charbon, les interrupteurs et l'accu de rechange par ex.) auprès de notre hotline du service après-vente.

## Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation sous garantie s'applique uniquement aux vices de matière ou de fabrication, non aux dégâts survenus pendant le transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les batteries.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signaler sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Service

### AVERTISSEMENT !

- Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces détachées d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

#### **Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

IAN 273476

#### **Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 273476

## Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Mise au rebut



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.



**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Li-ion

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la Directive 2006/66/EC. Déposez le pack d'accus et / ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques / packs d'accus.

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive Machines  
(2006 / 42 / EC)**

**Directive européenne sur les basses tensions  
(2014 / 35 / EU)**

**Compatibilité électromagnétique  
(2014 / 30 / EU)**

**Directive RoHS  
(2011 / 65 / EU)**

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 60745-1:2009+A11  
EN 60745-2-4:2009+A11  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-2-29:2004+A2  
EN 60335-1:2012+A11  
EN 62233:2008

**Type / désignation de l'appareil :**

Outil multifonctions sans fil PAMFW 12 A1

**Année de construction : 01-2016**

**Numéro de série : IAN 273476**

Bochum, le 21/09/2015

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.



# Inhoud

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding</b> .....                                                         | <b>38</b> |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming .....                                | 38        |
| Uitrusting .....                                                               | 38        |
| Inhoud van het pakket .....                                                    | 38        |
| Technische gegevens .....                                                      | 38        |
| <b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b> ..... | <b>39</b> |
| 1. Veiligheid op de werkvloer .....                                            | 40        |
| 2. Elektrische veiligheid .....                                                | 40        |
| 3. Veiligheid van personen .....                                               | 40        |
| 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....                | 41        |
| 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....                        | 41        |
| 6. Service .....                                                               | 42        |
| Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines .....          | 42        |
| Veiligheidsvoorschriften voor opladers .....                                   | 42        |
| Werkinstructies .....                                                          | 43        |
| <b>Vóór de ingebruikname</b> .....                                             | <b>43</b> |
| Accupack in het apparaat plaatsen/opladen/uit het apparaat nemen .....         | 43        |
| Status van de accu controleren .....                                           | 43        |
| Stof-/spaanafzuiging .....                                                     | 43        |
| Stofafzuiging aansluiten .....                                                 | 44        |
| Inzetgereedschap kiezen .....                                                  | 44        |
| Schuurvel op de schuurzool bevestigen .....                                    | 45        |
| Inzetgereedschap verwisselen .....                                             | 45        |
| <b>Ingebruikname</b> .....                                                     | <b>45</b> |
| In-/uitschakelen .....                                                         | 45        |
| Toerental instellen .....                                                      | 45        |
| <b>Onderhoud en reiniging</b> .....                                            | <b>45</b> |
| <b>Garantie</b> .....                                                          | <b>46</b> |
| <b>Service</b> .....                                                           | <b>46</b> |
| <b>Importeur</b> .....                                                         | <b>46</b> |
| <b>Afvoeren</b> .....                                                          | <b>47</b> |
| <b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....          | <b>47</b> |

## MULTIFUNCTIONEEL ACCU-GEREEDSCHAP PAMFW 12 A1

### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor zagen, doorzagen en schuren. Onder meer de volgende materialen kunnen worden bewerkt: hout, kunststof, droogbouwelementen, lichte en non-ferro metalen, bevestigingselementen (bijv. spijkers, schroeven) en wandtegels. Het apparaat is bijzonder geschikt voor werken dicht bij randen en doorzagen zonder uitsteeksel. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijk gevaar voor ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

### Uitrusting

- 1 Hendel voor gereedschapsontgrendeling
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Accu-display-LED
- 4 Ontgrendelknoppen
- 5 Accupack
- 6 Stofafzuiging (3-delig)
- 7 Bevestiging behuizing
- 8 Instelwiel toerental
- 9 Afzuigkanaal
- 10 Ventilatiesleuven
- 11 LED-werklampje
- 12 Spanbout
- 13 Ringaansluiting

- 14 Schaaf 52 mm
- 15 Diamantzaagblad 65 mm
- 16 HCS-invalzaagblad 32 mm
- 17 Schuurzool
- 18 Laadstatusindicatie-LED
- 19 Controle-LED
- 20 Snellader
- 21 Schuurvellen

### Inhoud van het pakket

- 1 multifunctioneel accugereedschap PAMFW 12 A1
- 1 accu-snellader PAMWF 12 A1-2
- 1 accupack PAMWF 12 A1-1
- 1 delta-schuurzool
- 6 schuurvellen 80 mm randmaat
- 1 schaaftmes 52 mm
- 1 HCS-invalzaagblad 32 mm
- 1 diamantzaagblad 65 mm
- 1 stofafzuiging (3-delig)
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

#### Multifunctioneel accugereedschap: PAMFW 12 A1

|                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| Nominale spanning: | 12 V $\equiv$ (gelijkstroom)         |
| Elektronica        |                                      |
| toerentalregeling: | $n_0$ 5000 - 19000 min <sup>-1</sup> |
| Oscillatiehoek:    | 3,2°                                 |

#### Accu: PAMFW 12 A1-1

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Type:              | LITHIUM-ION                  |
| Nominale spanning: | 12 V $\equiv$ (gelijkstroom) |
| Capaciteit:        | 1500 mAh                     |

#### Accu-snellader: PAMFW 12 A1-2

##### INGANG / Input:

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Nominale spanning:  | 230 V~, 50 Hz |
| (wisselstroom)      |               |
| Opgenomen vermogen: | 32 W          |

**UITGANG / Output:**

Nominale spanning: 12,6 V  $\equiv$  (gelijkstroom)

Oplaadstroom: 1,8 A

Oplaadduur: ca. 60 min

Zekering (intern): 3,15 A 

Beschermingsklasse: II / 

**Geluids- en trillingsgegevens:**

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

**Geluidsemissies:**

Geluidsdrukniveau  $L_{pA}$ : 71,9 dB(A)

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$ : 82,9 dB(A)

Onzekerheid K: 3 dB

**Draag gehoorbescherming!**

**Totale trillingswaarde** (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745:

**Schuren:**

Trillingsemissiewaarde  $a_h = 10,419 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid K = 1,5  $\text{m/s}^2$

**OPMERKING**

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

** WAARSCHUWING!**

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).


**Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen**

** WAARSCHUWING!**

- Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

## **1. Veiligheid op de werkvloer**

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

## **2. Elektrische veiligheid**

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met gaeerde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met gaeerde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam gaeerd is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## **3. Veiligheid van personen**

- a) Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

#### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd zagen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.

- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van nietjes, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel met water bij onbedoeld contact met accuvloeistof. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**  
Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.



## 6. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

### Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines

#### **WAARSCHUWING!**

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een gevaar vormen voor degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.
- Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

## Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

#### **WAARSCHUWING!**

- Gebruik het apparaat niet wanneer de kabel, het netsnoer of de stekker beschadigd is. Beschadigde netsnoeren betekenen levensgevaar vanwege elektrische schok.

## Werkinstructies

### Werkingsprincipe:

Door de oscillerende aandrijving beweegt het inzetgereedschap 5.000 tot 19.000 keer per minuut heen en weer. Dat maakt nauwkeurig werken zelfs in de krapste ruimtes mogelijk.

### Zagen/doorzagen:

- Gebruik alleen onbeschadigde, goed werkende zaagbladen. Verbogen, botte of anderszins beschadigde zaagbladen kunnen breken.
- Neem bij het zagen van lichte bouwmaterialen de wettelijke voorschriften en de aanbevelingen van de materiaalfabrikant in acht.
- Er mogen alleen zachte materialen zoals hout, gipskarton en dergelijke met de invalzaagtechniek worden bewerkt!

### Schuren:

- Oefen met het apparaat een gelijkmatige druk uit om de levensduur van de schuurvellen 21 te verhogen.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack in het apparaat plaatsen/ opladen/uit het apparaat nemen

#### ⚠ VOORZICHTIG!

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack 5 uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.

#### OPMERKING

- De accu wordt deels opgeladen geleverd. Laad de accu voor het eerste gebruik bij voorkeur minstens één uur op met de snellader. Dat garandeert optimale prestaties van de accu. U kunt de li-ionaccu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- Laad het accupack 5 nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.

1. Druk, om het accupack 5 te verwijderen, op de ontgrendelknoppen 4 en neem het accupack 5 uit het apparaat.
2. Plaats het accupack 5 in de snellader 20.
3. Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED 19 brandt rood.
4. De groene laadstatusindicatie-LED 18 geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack 5 klaar is voor gebruik.
5. Schuif het accupack 5 in het apparaat.

### Status van de accu controleren

- ◆ Druk voor controle van de accustatus op de aan-/uitknop 2 (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand resp. de resterende capaciteit wordt op de accu-display-LED 3 als volgt aangegeven:
- ◆ ROOD / ORANJE / GROEN = maximale lading
- ROOD / ORANJE = middelhoge lading
- ROOD = zwakke lading - accu opladen

### Stof-/spaanafzuiging

Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest geldt als kankerverwekkend.

#### ⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- Bij gebruik van elektrische apparaten die middels een stofafzuiging op de stofzuiger kunnen worden aangesloten, bestaat er brandgevaar! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bijvoorbeeld bij vonkenregen, bij het schuren van metaal of metaalresten in hout, kan houtstof in de stofzak van de stofzuiger spontaan ontbranden. Dit kan met name gebeuren als houtstof wordt vermengd met lakresten of andere chemische stoffen en het schuursel na lang werken heet is. Voorkom daarom beslist oververhitting van het te schuren materiaal en het apparaat. Maak bij werkpauzes altijd de stofzak van de stofzuiger leeg.
- Gebruik altijd een stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Neem de voor uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

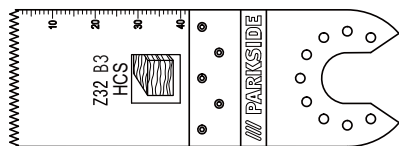
## Stofafzuiging aansluiten

- ◆ Plaats de stofafzuiging **6** op het apparaat. Bevestig deze door de behuizingbevestiging **7** aan te brengen.
- ◆ Sluit de slang van een toegelaten stofafzuiging (bijv. van een werkplaatsstofzuiger) aan op de adapter voor externe afzuiging.

## Inzetgereedschap kiezen

### OPMERKING

- De universele houder met eenvoudige gereedschapswissel is geschikt voor gangbare accessoires.



HCS-invalzaagblad 32 mm

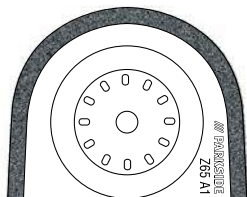
### Materialen:

Hout, kunststof, gips en andere zachte materialen

### Gebruik:

- Doorzaag- en invalzaagsneden
- zagen dicht bij randen, ook op moeilijk toegankelijke plekken

Voorbeeld: Zagen van uitsparingen in lichte bouw-wanden.



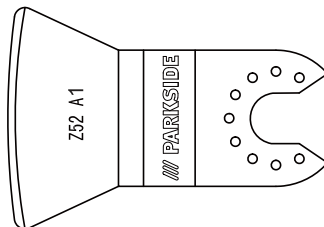
Diamantzaagblad

### Materialen:

Tegellijm, tegelvoegen

### Gebruik:

- Verwijderen van materiaalresten, bijvoorbeeld tegellijm bij vervanging van beschadigde tegels
- Uitzetten van voegen bij wand- en vloertegels.



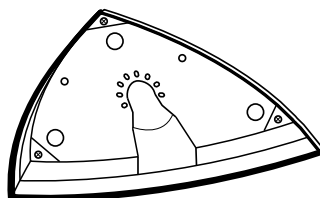
Schaafmes

### Materialen:

Mortel-/betonresten, tegel-/tapijtljm, verf-/siliconen-resten

### Gebruik:

- Verwijderen van materiaalresten, bijvoorbeeld tapijtljmresten op de vloer.



Schuurzool

### Materialen:

Hout\* en metaal\* (schuurvellen **21** meegeleverd)

\*afhankelijk van het schuurvel

### Gebruik:

- Schuren bij randen en op moeilijk toegankelijke plekken.

## Schuurvel op de schuurzool bevestigen

- ◆ Leg het schuurvel **21** midden op de schuurzool **17**.

## Inzetgereedschap verwisselen

### OPMERKING

- Wanneer u de stofafzuiging wilt gebruiken, moet deze voorafgaand aan montage of verwisseling van het inzetgereedschap aansluiten (zie het hoofdstuk "Stofafzuiging aansluiten").

### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het apparaat.
- ◆ Verwijder zo nodig een reeds gemonteerd inzetgereedschap. Klap hiertoe de hendel voor gereedschapsontgrendeling **1** omhoog.
- ◆ Draai de spanbout **12** los. (Alleen voor diamantzaagblad **15**).
- ◆ Plaats het inzetgereedschap (bijv. het invalzaagblad **13**) op de gereedschapshouder.

### OPMERKING

- U kunt de inzetgereedschappen op willekeurige rasterposities op de gereedschapshouder plaatsen.
- ◆ Draai de spanbout **12** (alleen voor diamantzaagblad **15**) vast en bevestig het inzetgereedschap weer door de hendel voor gereedschapsontgrendeling **1** omlaag te drukken.
- **Controleer of het inzetgereedschap goed vastzit.** Verkeerd of niet stevig bevestigde inzetgereedschappen kunnen losraken als het apparaat in werking is en letsel veroorzaken.

## Ingebruikname In-/uitschakelen

### Inschakelen:

- ◆ Schuif de aan-/uitknop **2** naar voren om het apparaat in te schakelen. Het LED-werklampje **11** brandt bij inschakeling; hiermee kunt u het werkvlak verlichten bij ongunstige lichtomstandigheden.

### OPMERKING

- De LED-werklampje **11** kan alleen worden gebruikt zonder stofafzuiging **6**.

### Uitschakelen:

- ◆ Schuif de aan-/uitknop **2** naar achteren om het apparaat uit te schakelen.

## Toerental instellen

- ◆ Stel met het instelwiel toerental **8** het vereiste toerental in. Stand 1: laagste toerental
- ◆ Stand 6: hoogste toerental

### OPMERKING

- Het vereiste toerental is afhankelijk van het te bewerken materiaal en de werkomstandigheden, en zult u zelf in de praktijk moeten bepalen.

## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
**Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.**

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Maak het apparaat regelmatig schoon, het beste altijd meteen na de werkzaamheden.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Voor een grondige reiniging van het apparaat hebt u een stofzuiger nodig.

- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
- Verwijder vastzittend schuurstof met een kwastje.
- Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

#### **OPMERKING**

- Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars en reserveaccu) kunt u bestellen via onze service-hotline.

### **Garantie**

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop. Neem telefonisch contact op met uw servicepunt, mocht u aanspraak willen maken op de garantie. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage of voor beschadigingen van breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd.

Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld, echter uiterlijk twee dagen na de aankoopdatum. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Service**

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

#### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

IAN 273476

#### **(BE) Service België**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 273476

### **Importeur**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.



**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever het accupack en/of het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten.

Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap/een afgedankt accupack kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPENASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn  
(2006/42/EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn  
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische compatibiliteit  
(2014/30/EU)**

**RoHS-richtlijn  
(2011/65/EU)**

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 60335-1:2012+A11

EN 62233:2008

**Type/ apparaatbeschrijving:**

Multifunctioneel accugereedschap PAMFW 12 A1

**Productiejaar: 01 - 2016**

**Serienummer: IAN 273476**

Bochum, 21-09-2015

Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                                          | <b>50</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                | 50        |
| Ausstattung .....                                                | 50        |
| Lieferumfang .....                                               | 50        |
| Technische Daten .....                                           | 50        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> ..... | <b>51</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....                                 | 51        |
| 2. Elektrische Sicherheit .....                                  | 51        |
| 3. Sicherheit von Personen .....                                 | 52        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....          | 52        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....             | 53        |
| 6. Service .....                                                 | 53        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer .....        | 53        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....                         | 54        |
| Arbeitshinweise .....                                            | 54        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                              | <b>54</b> |
| Akku-Pack entnehmen/laden/einsetzen .....                        | 54        |
| Akkuzustand prüfen .....                                         | 55        |
| Staub-/ Späneabsaugung .....                                     | 55        |
| Staubabsaugung anschließen .....                                 | 55        |
| Einsatzwerkzeug auswählen .....                                  | 55        |
| Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen .....               | 56        |
| Einsatzwerkzeug wechseln .....                                   | 56        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                      | <b>57</b> |
| Ein-/ Ausschalten .....                                          | 57        |
| Schwingzahl vorwählen .....                                      | 57        |
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....                               | <b>57</b> |
| <b>Garantie</b> .....                                            | <b>57</b> |
| <b>Service</b> .....                                             | <b>58</b> |
| <b>Importeur</b> .....                                           | <b>58</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                          | <b>58</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....                      | <b>59</b> |

# AKKU- MULTIFUNKTIONSWERKZEUG PAMFW 12 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z.B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Ausstattung

- ➊ Hebel für Werkzeugentriegelung
- ➋ EIN- / AUS-Schalter
- ➌ Akku-Display-LED
- ➍ Entriegelungstasten
- ➎ Akku-Pack
- ➏ Staubabsaugung (3 tlg.)
- ➐ Gehäusebefestigung
- ➑ Stellrad Schwingzahlvorwahl
- ➒ Absaugkanal
- ➓ Lüftungsschlitze
- ➔ LED-Arbeitsleuchte
- ➕ Spannschraube
- ➖ Ringanschluss
- ➗ Schaber 52 mm
- ➘ Diamantsägeblatt 65 mm
- ➙ HCS-Tauchsägeblatt 32 mm

- ➚ Schleifplatte
- ➛ Ladezustandsanzeige-LED
- ➜ Kontroll-LED
- ➝ Schnell-Ladegerät
- ➞ Schleifblätter

## Lieferumfang

- 1 Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 12 A1
- 1 Akku-Schnellladegerät PAMFW 12 A1-2
- 1 Akku-Pack PAMFW 12 A1-1
- 1 Delta-Schleifplatte
- 6 Schleifblätter 80 mm Kantenmaß
- 1 Schabmesser 52 mm
- 1 HCS-Tauchsägeblatt 32 mm
- 1 Diamantsägeblatt 65 mm
- 1 Staubabsaugung (3 tlg.)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Multifunktionswerkzeug: PAMFW 12 A1

- Nennspannung: 12 V  $\equiv$  (Gleichstrom)
- Drehzahlregelelektronik:  $n_0$  5000 - 19000 min<sup>-1</sup>
- Oszillationswinkel: 3,2°

### Akku: PAMFW 12 A1-1

- Typ: LITHIUM-IONEN
- Nennspannung: 12 V  $\equiv$  (Gleichstrom)
- Kapazität: 1500 mAh

### Akku-Schnellladegerät: PAMFW 12 A1-2

#### EINGANG / Input:

- Nennspannung: 230 V~, 50 Hz (Wechselstrom)

- Leistungsaufnahme: 32 W

#### AUSGANG / Output:

- Nennspannung: 12,6 V  $\equiv$  (Gleichstrom)
- Ladestrom: 1,8 A
- Ladedauer: ca. 60 min
- Sicherung (innen): 3,15 A 
- Schutzklasse: II/

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionen:

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : 71,9 dB(A)

Schallleistungspegel  $L_{WA}$ : 82,9 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

## Gehörschutz tragen!

**Schwingungsgesamtwerte** (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

### Schleifen:

Schwingungsemissionswert  $a_h = 10,419 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

### ⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
  - a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.**  
Es Besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

### **WARNUNG!**

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip:

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 5000 bis 19000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen / Trennen:

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Schleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter **21** zu erhöhen.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack entnehmen/laden/einsetzen

#### **VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **5** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10°C oder oberhalb 40°C liegt.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs **5** drücken Sie die Entriegelungstasten **4** und ziehen den Akku-Pack **5** aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack **5** in das Schnell-Ladegerät **20**.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **19** leuchtet rot.
4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED **18** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **5** einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack **5** in das Gerät ein.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste EIN- / AUS-Schalter **2** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **3** wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung  
ROT / ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### Staub-/ Späneabsaugung

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

#### **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

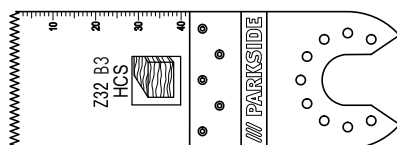
### Staubabsaugung anschließen

- ◆ Setzen Sie die Staubabsaugung **6** auf das Gerät. Befestigen Sie diese, indem Sie die Gehäusebefestigung **7** anbringen.
- ◆ Schließen Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdstaubsaugung.

### Einsatzwerkzeug auswählen

#### HINWEIS

- Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



HCS-Tauchsägeblatt 32 mm

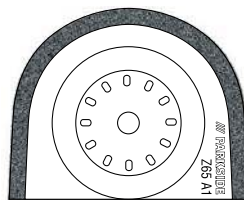
#### Werkstoffe:

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

#### Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahes Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden.



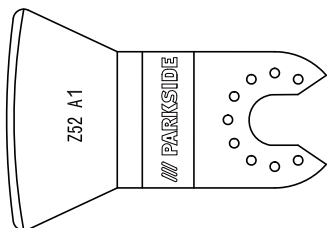
Diamantsägeblatt

#### Werkstoffe:

Fliesenkleber, Fliesenfugen

#### Anwendung:

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen
- Ausfräsen von Fugenmasse an Wand- und Fußbodenfliesen.



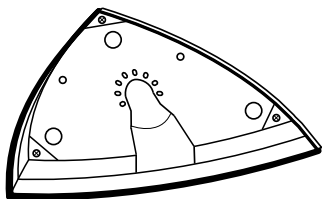
Schabmesser

## Werkstoffe:

Mörtel- / Betonreste, Fliesen- / Teppichkleber, Farb- / Silikonreste

## Anwendung:

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Teppichkleberreste am Boden.



Schleifplatte

## Werkstoffe:

Holz und Metall (Schleifblätter **21** im Lieferumfang enthalten), Holz\*, Metall\*

\*abhängig vom Schleifblatt

## Anwendung:

- Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen.

## Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

- ◆ Setzen Sie das Schleifblatt **21** mittig auf die Schleifplatte **17**.

## Einsatzwerkzeug wechseln

### HINWEIS

- Wenn Sie die Staubabsaugung benutzen möchten, müssen Sie diese vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (s. Kapitel „Staubabsaugung anschließen“).

### ! WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Klappen Sie hierzu den Hebel für Werkzeugentriegelung **1** nach oben.
- ◆ Lösen Sie die Spannschraube **12**. (Nur für Diamantsägeblatt **15**).
- ◆ Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. das Tauchsägeblatt **13**) auf die Werkzeugaufnahme.

### HINWEIS

- Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.
- ◆ Ziehen Sie die Spannschraube **12** (nur für Diamantsägeblatt **15**) fest und Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug wieder, indem Sie den Hebel für Werkzeugentriegelung **1** wieder nach unten drücken.
- Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz. Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

## Inbetriebnahme

### Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** nach vorn, um das Gerät einzuschalten. Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet beim einschalten und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### HINWEIS

- Die LED-Arbeitsleuchte **11** ist nur ohne Staubabsaugung **6** zu benutzen.

#### Ausschalten:

- ◆ Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

### Schwingzahl vorwählen

- ◆ Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlvorwahl **8** die benötigte Schwingzahl vor. Stufe 1: niedrige Schwingzahl  
Stufe 6: hohe Schwingzahl

#### HINWEIS

- Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

## Wartung und Reinigung



### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

**Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.**

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

#### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter und Ersatz-Akku) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 273476

#### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 273476

#### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 273476

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006/42/EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011/65/EU)**

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 60335-1:2012+A11

EN 62233:2008

### **Typ/ Gerätebezeichnung:**

Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 12 A1

**Herstellungsjahr: 01-2016**

**Seriennummer: IAN 273476**

Bochum, 21.09.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tilstand af information · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

12/2015 · Ident.-No.: PAMFW12A1-122015-3

---

IAN 273479